

## PROCHAINEMENT...

- **Le Poète aveugle** – théâtre/ danse  
Jan Lauwers / Needcompany [Belgique]  
7.. 9 décembre

*Le Poète aveugle* est une épopée digne des *Mille et une Nuits*, composée par Jan Lauwers, en remontant l'arbre généalogique des interprètes, mille ans en arrière. Sept monologues comme sept cartes d'identité, débutant tous par : « Je suis ».

- **Doreen** – théâtre  
André Gorz / David Geselson  
8..16 décembre

Elle s'appelle Doreen Keir. D'origine anglaise, très belle. Elle est la destinataire mystérieuse de *Lettre à D.*, un chant d'amour fou écrit par André Gorz. On est en 2007, dans le salon de leur maison, à Vosnon. C'est le soir. Ils ont préparé de quoi manger et boire et nous accueillent chez eux. Dans une heure ils s'en iront. En attendant, ils parlent.

- **Maguy Marin / Kader Belarbi** – danse  
Ballet du Capitole  
13..17 décembre

> spectacle présenté en partenariat avec le Théâtre du Capitole  
Un programme de trois pièces interprétées par le Ballet du Capitole : *Salle des pas perdus* de Kader Belarbi, *Eden (duo)* et *Groosland* de Maguy Marin.

- **Adishatz/ Adieu** – théâtre/ danse  
Jonathan Capdevielle  
6..7 janvier

*Adishatz* c'est *Au revoir* dans le patois du Sud-Ouest. Jonathan Capdevielle (danseur, ventriloque, comédien, chanteur) met en scène les adieux à son « pays », aux contradictions avec lesquelles il fait rire et tord les cœurs. Il surprend à chaque instant nos regards, notre écoute. Il libère ses dons, ses charmes, sa finesse.

- **Suite n°2** – théâtre/ musique  
Joris Lacoste  
10..14 janvier

Depuis huit ans, des poètes, musiciens, acteurs et plasticiens sont embarqués par Joris Lacoste dans un projet fou : *l'Encyclopédie de la parole*. Une sorte de bibliothèque de Babel en dérive sur les continents et les langues, qui traque l'oralité sous toutes ses formes.

24 NOV..3 DÉC 2016

je 24 à 20:00  
ve 25, sa 26 à 20:30  
ma 29, me 30 à 20:00  
je 1 à 20:00  
ve 2, sa 3 à 20:30

durée : 2h00

# Bovary Tiago Rodrigues

[Portugal / France]

théâtregaronne  
scène européenne

1, av du Château d'eau 31300 Toulouse  
Tél. billetterie : + 33 (0)5 62 48 54 77  
www.theatregaronne.com

Le théâtre Garonne est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication, Direction Régionale des Affaires Culturelles OCCITANIE-Pyrénées-Méditerranée, la Ville de Toulouse, le Conseil Départemental de la Haute-Garonne, la Région OCCITANIE Pyrénées-Méditerranée avec le soutien de l'Onda, la Caisse d'épargne Midi-Pyrénées, Tisséo, Engie-Inéo, Anne et Valentin, Reprint, Ombres Blanches.

> spectacle présenté en partenariat avec le Théâtre Sorano

THÉÂTRE  
SORANO

# Bovary

texte et mise en scène  
Tiago Rodrigues

d'après le roman  
*Madame Bovary* de Gustave Flaubert et le procès Flaubert

traduction française Thomas Resendes

avec  
Jacques Bonnaffé  
David Geselson  
Grégoire Monsaingeon  
Alma Palacios  
Ruth Vega Fernandez

lumières Nuno Meira

scénographie et costumes Ângela Rocha

construction décor Marion Abeille

régie générale Frank Condat

régie lumière Véronique Bosi

diffusion Carol Ghionda

Administration de production - Juliette Roels / Théâtre de la Bastille  
Administration de tournée - Julie Le Gall & Hanna El Fakir / CoKoT

avec le soutien de l'équipe du TNDMII  
et plus particulièrement Rita Forjaz production exécutive, Aldina Jesus chef habilleuse,  
Graça Cunha e da Lurdes Antunes habilleuses, Cristina Vidal souffleuse

production déléguée Théâtre de la Bastille, Paris, coproduction avec le Teatro Nacional D.Maria II, le Festival Terres de Paroles, le Centre Dramatique National de Haute-Normandie, la Comédie de Béthune Centre Dramatique National Nord Pas-de-Calais, le théâtre Garonne - scène européenne, Toulouse, avec le soutien d'O Espaço do Tempo (Montemor-O-Novo, Portugal), de l'Ambassade du Portugal en France / Centre culturel Camões à Paris et de la Fondation Calouste Gulbenkian  
Le texte de la pièce est édité aux Éditions Les Solitaires Intempestifs  
créé le 11 avril 2016, au Théâtre de la Bastille, Paris

Bovary a reçu le prix "Meilleure création d'une pièce en langue française" décerné par le Syndicat de la critique théâtre, musique et danse.

"JE NE FAIS PAS DE DISTINCTION ENTRE L'ART ET LA VIE.  
CE QUE MADAME BOVARY M'A FAIT À MOI, À TREIZE ANS,  
EST AUSSI IMPORTANT QUE LE FAIT QUE J'AI ÉTÉ ÉDUQUÉ  
PAR MES GRANDS-PARENTS. C'EST AUSSI RÉEL."  
TIAGO RODRIGUES

Pensez-vous que l'art a la même puissance de liberté et de libération à notre époque qu'à celle de Flaubert ?

Cette interrogation est à la base même de mon travail, car j'ai l'envie profonde de proposer des projets artistiques qui puissent pousser et aider les gens à penser. Aussi, la manière dont nous vivons, nous organisons, est une question que j'adresse aussi bien au public qu'aux personnes collaborant à mes projets. Ce ne sont pas les réponses qui importent, mais la nécessité attentive à poser de bonnes questions. Près de cent cinquante ans après sa parution, *Madame Bovary* a toujours cette puissance de questionnement.

Comment avez-vous agencé, dans votre écriture de *Bovary*, les différentes couches de langages : juridique, intime et artistique ?

Le théâtre a cette magie de pouvoir mêler étroitement les discours intimes et publics et cette fabuleuse capacité du théâtre est au cœur même de mon écriture. Pour ce spectacle, il m'était non seulement possible de mêler les propos des avocats à ceux de l'auteur, mais aussi de les intégrer dans la langue même du théâtre. C'est pour parvenir à ce résultat que j'ai beaucoup réécrit les éléments du procès tout en maintenant, bien évidemment, la même rhétorique sur les mêmes idées. En fait, la question que je me suis posée est la suivante : comment réécrire le procès aujourd'hui ? Ce qu'il était important de noter et de garder en mémoire, c'est que la personne jugée n'est pas Flaubert mais Emma. Il fallait donc revisiter ce procès en montrant bien que Emma est assise au banc des accusés où elle est tour à tour désirée et manipulée aussi bien par l'avocat de l'accusation que par celui de la défense.

entretien de Tiago Rodrigues réalisé par Christophe Pineau, 23.03.15

Metteur en scène, auteur, acteur découvert chez tg STAN, Tiago Rodrigues est aujourd'hui directeur artistique du Théâtre National Dona Maria II à Lisbonne. Depuis la création de sa compagnie Mundo Perfeito avec Magda Bizarro en 2003, il a produit plus d'une trentaine de spectacles avec des artistes belges, libanais, néerlandais, brésiliens, présentés dans le monde entier, contribuant ainsi à l'émergence de nouveaux talents. De Tiago Rodrigues, on a pu voir à Garonne *By Heart / Par cœur* (2015). Avec les tg STAN, il a joué dans *Les Antigones* (2001 / 2009) et *Nora* (2015).

> Suite du parcours Tiago Rodrigues :  
14 > 17 mars *Antoine et Cléopâtre* au Théâtre Sorano  
28 mars > 1<sup>er</sup> avril *The way she dies* au théâtre Garonne